



Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau

Hafenstraße 6, 96052 Bamberg LBA-Nr.: II-B14
☎ 0951- 61413 www.flugzeug-eichelsdoerfer.de
Fax: 0951- 67772 info@flugzeug-eichelsdoerfer.de

Allgemeine Technische Mitteilung Nr. 001-05-01

Seite 1 von 2

Technische Mitteilung: Zulässige Reparaturverfahren

Service Bulletin: Repair Procedures

Gegenstand:	Mit der Einführung der EU-Verordnung Nr. 1702/2003 der Kommission zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen für die Erteilung von Lufttüchtigkeits- und Umweltzeugnissen für Luftfahrzeuge und zugehörige Erzeugnisse, Teile und Ausrüstungen sowie für die Zulassung von Entwicklungs- und Herstellerbetrieben vom 24.09.2003, wird die Festlegung von Reparaturverfahren vorgeschrieben.
Subject:	With Commission Regulation (EU) No. 1702/2003 of 24 September 2003 laying down implementing rules for airworthiness and environmental certification of aircraft and related products, parts and appliances, as well as for certification of design and production organisations it is mandatory prescribed laying down of repair procedures.
Betroffen:	SB 5 B; mistral-c (Kennblatt-Nummern: 218; 329)
Affected:	SB 5 B; mistral-c (German TC-Numbers: 218; 329)
Dringlichkeit:	keine
Urgency:	none
Vorgang:	Um der neuen, derzeit gültigen Europäischen Verordnung Teil 21, Hauptabschnitt A, Abschnitt M (Reparaturen) zu entsprechen, sind für die Anwendung dieser Verordnung Festlegungen für Reparaturen und deren Durchführung getroffen worden.
Reason:	To conform with the actual European regulation Part 21, Main Section A, Section M (repairs) documents for the accomplishment are stated herewith.
Maßnahmen:	Unter der Voraussetzung, dass die nachfolgenden Unterlagen (im für die jeweilige Reparatur ausreichendem Umfang) vorhanden sind und für die Instandhaltung und Reparatur zur Verfügung stehen, können große Reparaturen durchgeführt werden, soweit sie vom Hersteller zur Durchführung außerhalb des Herstellungsbetriebes (in unserem Betrieb) freigegeben sind bzw. werden. Im Einzelnen sind das folgende Unterlagen:
Actions:	On the premises that the following documents are available (complete or partial) major repairs can be made if teh manufacturer has authorized other aviation workshops (our workshop) for such repairs: <ol style="list-style-type: none">1. Zeichnungen und vom Hersteller festgelegte Verfahrensanweisungen. Drawings and procedures laid down from the manufacturer.2. Wartungs- und Reparaturhandbücher des jeweiligen Musters. Manual- and Repair-Handbooks of the aircraft.3. "Grundlagen der Luftfahrzeugtechnik in Theorie und Praxis" Verlag TÜV Rheinland GmbH Band I: Allgemeine Luftfahrttechnik ISBN-Nr.:3-88585-000-1 Band II: Flugwerk ISBN-Nr.:3-88585-001-x Band III: Triebwerk ISBN-Nr.:3-88585-002-8 Band IV-1 und 2: Elektronik ISBN-Nr.:3-88585-090-7 Band V: Segelflugzeuge und Motorsegler ISBN-Nr.:3-8249-0351-2



Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau

Hafenstraße 6, 96052 Bamberg LBA-Nr.: II-B14
☎ 0951- 61413 www.flugzeug-eichelsdoerfer.de
Fax: 0951- 67772 info@flugzeug-eichelsdoerfer.de

Allgemeine Technische Mitteilung Nr. 001-05-01

Seite 2 von 2

Technische Mitteilung: Zulässige Reparaturverfahren

Service Bulletin: Repair Procedures

4. „FVL Faserverbundleichtbau“ Band 1 – 3
Gemeinschaftsarbeit von Deutsche Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft- und Raumfahrt e.V., Dornier GmbH, Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH und Vereinigte Flugtechnische Werke-Fokker GmbH
5. „Aircraft Inspection and Repair“ FAA AC 43.13-1A (deutsche Übersetzung)
Verlag TÜV Rheinland GmbH ISBN-Nr.:3-921059-91-7
(bei der Nutzung dieses Dokuments ist auf die Übereinstimmung mit in Deutschland geltenden Rechtsvorschriften für die Instandhaltung zu achten)
6. „Lehrhefte für die Ausbildung des technischen Personals“
Deutscher Aero Club, Landesverband Nordrhein-Westfalen e.V.
7. „Werstattpraxis für den Bau von Gleit- und Segelflugzeugen“
Hans Jakobs und Herbert Lück; Verlag Th. Schäfer ISBN-Nr.:3-88746-220-3
8. „Einführung in die Gebiete Flugzeugkunde, Strömungslehre, Instrumentenkunde, Wetterkunde, Werkstoffkunde, Navigation, Kartenkunde Gewichts- und Schwerpunktbestimmung und Standschwingung für den Segelflug“
J. Lindemann

Massen und Schwerpunktlagen:

Weight and balance:

Ob eine Wägung und Schwerpunktermittlung durchzuführen sind, entscheidet jeweils das beauftragte Prüfpersonal.

The authorized inspector has to decide if a weight and balance report has to be done.

Hinweise und Anmerkungen:

Remarks:

Soweit die obengenannten Unterlagen auch nur teilweise, aber in einem für die Reparatur ausreichendem Umfang vorhanden sind, ist die Reparatur durchführbar. Die Beurteilung, ob die Unterlagen in ausreichendem Maß vorhanden sind übernimmt das mit der Nachprüfung der Reparatur beauftragte Prüfpersonal. Es ist nach Abschluss der Arbeiten eine Reparaturnachprüfung in entsprechendem Umfang durchzuführen. Die Arbeiten sind im Bordbuch zu bescheinigen.

If the above named documents are on hand, also only partially but sufficiently for the necessary repair, repairs are permitted.

The authorized inspector decides, whether the documents are sufficiently enough.

All repair works have to be inspected by a licensed inspector and entered in the aircraft log.

Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau

Bamberg, den 03.01.2006

Eichelsdörfer GmbH FLUGZEUGBAU
96052 BAMBERG - Hafenstraße 6
Luftfahrttechnischer Betrieb LBAII-B-14
Telefon 09 51 - 6 14 13, Fax 09 51 - 6 7 7 2

LBA-anerkannt
LBA-approved



05. JAN 2006

„Approved by EASA under approval No.: EASA.A. R.01169 on 31.01.2006..“